

**Генеральная Ассамблея**Distr.: General
13 January 2015Шестьдесят девятая сессия
Пункт 20 повестки дня**Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей
19 декабря 2014 года***[по докладу Второго комитета (A/69/469)]***69/226. Осуществление решений Конференции Организации
Объединенных Наций по населенным пунктам
(Хабитат II) и укрепление Программы Организации
Объединенных Наций по населенным пунктам
(ООН-Хабитат)***Генеральная Ассамблея,*

ссылаясь на решения Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, состоявшейся в 1976 году в Ванкувере, Канада¹, и второй Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), состоявшейся в 1996 году в Стамбуле, Турция²,

ссылаясь также на соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи об осуществлении решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укреплении Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат), в том числе на свои резолюции 64/207 от 21 декабря 2009 года, 65/165 от 20 декабря 2010 года, 66/207 от 22 декабря 2011 года, 67/216 от 21 декабря 2012 года и 68/239 от 27 декабря 2013 года, в которых затрагивался вопрос о проведении в 2016 году Конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию (Хабитат III),

ссылаясь далее на соответствующие решения и резолюции Экономического и Социального Совета о скоординированном осуществлении Повестки дня Хабитат, в том числе на резолюцию 2014/30 Совета от 25 июля 2014 года по вопросу о населенных пунктах, принятую Советом на его основной сессии 2014 года,

вновь подтверждая положения итогового документа под названием «Будущее, которого мы хотим», принятого на Конференции Организации

¹ См. Доклад Хабитат: Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, Ванкувер, 31 мая — 11 июня 1976 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.76.IV.7 и исправление).

² Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), Стамбул, 3–14 июня 1996 года (A/CONF.165/14), глава I, резолюция I, приложения I и II.



Объединенных Наций по устойчивому развитию, проведенной 20–22 июня 2012 года в Рио-де-Жанейро, Бразилия³, в частности пункты 134–137, которые касаются экологически устойчивых городов и населенных пунктов и в которых, среди прочего, признается, что города являются локомотивами экономического роста и что при условии тщательного планирования и развития, в том числе на основе комплексных подходов к планированию и управлению, они могут способствовать формированию устойчивых в экономическом, социальном и экологическом плане сообществ,

ссылаясь на свою резолюцию 68/309 от 10 сентября 2014 года, в которой она приветствовала доклад Рабочей группы открытого состава по целям в области устойчивого развития⁴ и постановила, что содержащееся в этом докладе предложение Рабочей группы открытого состава становится главной основой для включения целей в области устойчивого развития в повестку дня в области развития на период после 2015 года, признав при этом, что в ходе межправительственного переговорного процесса на шестьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи будут рассмотрены и другие материалы,

отмечая, что, несмотря на значительный прогресс, достигнутый в осуществлении Стамбульской декларации по населенным пунктам⁵ и Повестки дня Хабитат⁶, в силу того, что урбанизация обеспечивает рост и развитие, в том числе резкое сокращение масштабов бедности, подъем национальной экономики, значительное улучшение связей между населенными пунктами, ведущее к повышению производительности и созданию новых возможностей, слияние больших и малых городов в новые региональные территориальные конгломераты, что создает благоприятные условия для ускорения экономического и демографического роста, и усиление взаимозависимости между сельскими и городскими районами, что позволяет уменьшить уязвимость сельских общин и улучшить перспективы более справедливого развития, сохраняются такие проблемы, как безудержное разрастание городов, скученность, загрязнение окружающей среды, выбросы парниковых газов, возникновение городской нищеты, сегрегация, усиление неравенства и другие негативные последствия, а также продолжающееся увеличение числа обитателей трущоб в мире, отрицательное воздействие на населенные пункты ухудшения состояния окружающей среды, включая изменение климата, опустынивание и утрату биоразнообразия, и необходимость уменьшения опасности бедствий для населенных пунктов и укрепления их способности противостоять таким бедствиям,

вновь заявляя о своей поддержке Всемирного форума по вопросам городов и признавая, что он является главной глобальной площадкой для взаимодействия представителей директивных органов, руководителей органов местного самоуправления, неправительственных заинтересованных сторон и специалистов-практиков по вопросам, связанным с населенными пунктами, и выражая свою признательность правительству Колумбии и городу Медельину, выступившим в качестве принимающих сторон седьмой сессии Форума, которая была проведена 5–11 апреля 2014 года,

³ Резолюция 66/288, приложение.

⁴ A/68/970 и Согг.1.

⁵ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), Стамбул, 3–14 июня 1996 года (A/CONF.165/14), глава I, резолюция 1, приложение I.

⁶ Там же, приложение II.

напоминая об обязательствах, принятых государствами-членами, и усилиях других заинтересованных сторон по содействию применению комплексного подхода к планированию и строительству экологически устойчивых городов и населенных пунктов городского типа,

особо отмечая важность широкого участия всех соответствующих заинтересованных сторон, в том числе органов местного самоуправления, в усилиях по содействию обеспечению устойчивой урбанизации и устойчивого развития населенных пунктов,

ссылаясь на свою резолюцию 67/148 от 20 декабря 2012 года, в которой она призвала систему Организации Объединенных Наций, включая фонды, программы и специализированные учреждения, активизировать усилия в целях всестороннего учета гендерной проблематики во всех рассматриваемых ими вопросах и в рамках их мандатов, а также в рамках всех саммитов, конференций и специальных сессий Организации Объединенных Наций и в последующих процессах по их итогам,

1. *принимает к сведению* доклады Генерального секретаря о скоординированном осуществлении Повестки дня Хабитат⁷ и об осуществлении решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укреплении Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)⁸;

2. *принимает к сведению также* доклад Подготовительного комитета Конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию (Хабитат III) о работе его первой сессии⁹ и одобряет содержащуюся в нем рекомендацию о проведении второй сессии Подготовительного комитета 14–16 апреля 2015 года;

3. *особо отмечает* важность обеспечения последовательности и согласованности обсуждений в Генеральной Ассамблее, Экономическом и Социальном Совете, Совете управляющих ООН-Хабитат и Подготовительном комитете в ходе рассмотрения каждым из этих органов, в соответствии с его мандатом, работы ООН-Хабитат и подготовки к Хабитат III;

4. *вновь рекомендует* надлежащим образом учитывать вопросы устойчивой урбанизации при разработке повестки дня в области развития на период после 2015 года;

5. *отмечает* завершение работы организованного Генеральным секретарем Саммита по проблеме изменения климата и выражает удовлетворение по поводу того, что его проведение усилило существующий политический импульс в направлении активизации деятельности по решению проблемы изменения климата;

6. *вновь рекомендует* государствам-членам, ООН-Хабитат и всем соответствующим заинтересованным сторонам принять надлежащие меры для выполнения резолюции 24/4 Совета управляющих от 19 апреля 2013 года¹⁰ и просит Директора-исполнителя ООН-Хабитат активизировать работу по

⁷ См. A/69/343.

⁸ A/69/298.

⁹ A/CONF.226/PC.1/6.

¹⁰ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят восьмая сессия, Дополнение № 8 (A/68/8), приложение.*

интеграции вопросов гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин в нормативную и оперативную деятельность ООН-Хабитат;

7. *с удовлетворением отмечает* предложение правительства Эквадора выступить в качестве принимающей стороны Хабитат III и постановляет, что Конференция будет проведена в течение недели, начинающейся 17 октября 2016 года, в Кито;

8. *напоминает* о закрепленных в резолюции 67/216 решениях в отношении цели и результатов этой конференции, по-прежнему отдавая себе отчет в необходимости строить работу Конференции и ее подготовительного процесса как можно более всеохватным, эффективным, действенным и совершенным образом для обеспечения успешного проведения Конференции, и постановляет, что:

a) в ходе Конференции будет проведено восемь пленарных заседаний из расчета двух заседаний в день и шесть заседаний высокого уровня «за круглым столом», которые будут проводиться одновременно с пленарными заседаниями, за исключением пленарных заседаний, посвященных открытию и закрытию Конференции;

b) параллельные заседания и другие мероприятия, в том числе этапы заседаний с участием многих заинтересованных сторон, будут проводиться в те же часы, что и пленарные заседания и заседания за «круглым столом», причем этапы заседаний с участием многих заинтересованных сторон будут являться официальной частью Конференции и синхронный перевод таких заседаний будет обеспечиваться по возможности;

c) специальные мероприятия, включая брифинги, семинары, практикумы и заседания дискуссионных групп, по вопросам, касающимся жилья и устойчивого городского развития, будут организовываться для участников Конференции государствами-членами, организациями системы Организации Объединенных Наций и аккредитованными институциональными и неинституционализированными заинтересованными сторонами;

d) третья сессия Подготовительного комитета состоится в июле 2016 года в Индонезии и будет предусматривать проведение шести пленарных заседаний из расчета двух заседаний в день;

9. *особо отмечает* необходимость действенной координации процесса подготовки к Конференции и работы по подготовке к намеченной на сентябрь 2015 года встрече на высшем уровне для принятия повестки дня в области развития на период после 2015 года в целях содействия обеспечению слаженности усилий и сведения к минимуму их дублирования;

10. *рекомендует* государствам-членам обеспечить как можно более высокий уровень участия в работе Конференции;

11. *рекомендует также* государствам-членам принять участие в работе Подготовительного комитета и продолжать уделять на всех уровнях должное внимание Новой программе развития городов и поставить перед собой цель выработать ее совместно со всеми соответствующими заинтересованными сторонами;

12. *рекомендует* государствам-членам и международным и двусторонним донорам, а также частному сектору, финансовым учреждениям и благотворительным фондам и другим донорам, которые в состоянии сделать это, продолжать оказывать помощь в подготовке к Хабитат III на

национальном, региональном и глобальном уровнях посредством внесения добровольных взносов в целевой фонд для Хабитат III и поддержать участие представителей развивающихся стран в предстоящих заседаниях Подготовительного комитета и в самой Конференции в соответствии с положениями пункта 13 с резолюции 67/216 и предлагает вносить добровольные взносы для содействия участию партнеров по Повестке дня Хабитат и других соответствующих заинтересованных сторон в заседаниях Подготовительного комитета;

13. *просит* Генерального секретаря Конференции продолжать задействовать для процесса подготовки к Хабитат III специалистов, имеющих во всех подразделениях системы Организации Объединенных Наций, включая региональные комиссии, и в других соответствующих международных, региональных и субрегиональных организациях;

14. *призывает* государства-члены обеспечить действенное участие в подготовительном процессе и в самой Конференции органов местного самоуправления и всех других заинтересованных сторон, включая, сообразно обстоятельствам, членов национальных комитетов содействия Хабитат в соответствии с положениями пункта 10 резолюции 68/239, и, в частности, ускорить подготовку национальных докладов для Хабитат III;

15. *предлагает* государствам-членам поддерживать предусматривающие широкое участие процессы и широкое участие заинтересованных сторон, включая органы местного самоуправления и их ассоциации, при разработке, пересмотре и осуществлении, сообразно обстоятельствам, национальных стратегий по вопросам городов, действуя, в частности, через национальные форумы городов и рассматривая эту деятельность как средство подготовки к Хабитат III;

16. *рекомендует* заинтересованным сторонам, принимающим участие в работе сессий Всемирного форума по вопросам городов, а также в регулярно проводимых на уровне министров конференциях по жилищному строительству и развитию городского хозяйства и в других совещаниях соответствующих экспертных групп, представлять материалы для процесса подготовки к Конференции и вносить надлежащий вклад в этот процесс;

17. *предлагает* Бюро Подготовительного комитета подготовить проект итогового документа Конференции на основе материалов по результатам широких региональных и тематических консультаций между всеми заинтересованными сторонами и распространить его не позднее чем за шесть месяцев до проведения Конференции;

18. *призывает* государства-члены продолжать включать в повестку дня запланированных ими региональных совещаний, таких как очередные сессии проводимых на уровне министров региональных конференций по жилищному строительству и развитию городского хозяйства, а также другие соответствующие региональные межправительственные совещания, обсуждение вопросов, связанных с Хабитат III, с тем чтобы содействовать практическому участию регионов в процессе подготовки к Конференции;

19. *постановляет*, что основные группы и неправительственные организации, имеющие консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, а также аккредитованные на Хабитат II и намеченной на сентябрь 2015 года встрече на высшем уровне для принятия повестки дня в

области развития на период после 2015 года, должны регистрироваться для участия в Конференции;

20. *постановляет также*, что не имеющие консультативного статуса при Экономическом и Социальном Совете неправительственные организации, которые желают принять участие в Конференции и внести вклад в ее проведение и работа которых имеет отношение к предмету Конференции, могут участвовать в Конференции и в подготовительных совещаниях в качестве наблюдателей в соответствии с положениями, содержащимися в части VII резолюции 1996/31 Совета от 25 июля 1996 года, и при условии принятия Подготовительным комитетом на пленарном заседании соответствующего решения и что такое решение должно приниматься консенсусом при полном соблюдении положений правила 57 правил процедуры функциональных комиссий Совета;

21. *с удовлетворением отмечает*, что, согласно докладу Генерального секретаря, представленному во исполнение резолюции 68/239⁸, обсуждения, проведенные заинтересованными сторонами в ходе седьмой сессии Всемирного форума по вопросам городов, внесли, в частности, важный вклад в подготовку к Хабитат III и что участники этих обсуждений признали, что проведение Хабитат III предоставляет уникальную возможность для разработки новой программы развития городов, реализация которой могла бы способствовать превращению урбанизации в позитивный фактор для нынешнего и будущих поколений и достижению дальнейших успехов в борьбе за справедливость и всеобщее процветание;

22. *принимает к сведению* принятую на седьмой сессии Всемирного форума по вопросам городов Медельинскую декларацию, в которой представители правительств, частного сектора, международных организаций, научных кругов, профессиональных сообществ, гражданского общества и других социальных субъектов вновь подтвердили важность городов в контексте устойчивого развития;

23. *просит* Генерального секретаря Организации Объединенных Наций продолжать оказывать Генеральному секретарю Конференции наиболее эффективным и рентабельным образом всю необходимую помощь, а также содействие в работе в ходе подготовительного процесса и самой Конференции, мобилизуя при этом в максимально возможной степени межучрежденческую поддержку;

24. *напоминает* о семи первоочередных задачах и четырех сквозных вопросах, закрепленных в стратегическом плане ООН-Хабитат на период 2014–2019 годов, который был утвержден Советом управляющих ООН-Хабитат на его двадцать четвертой сессии¹⁰ и с удовлетворением принят к сведению Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 68/239;

25. *предлагает* государствам-членам, международным и двусторонним донорам и финансовым учреждениям оказывать ООН-Хабитат щедрую финансовую помощь посредством увеличения объема добровольных взносов в Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов, в том числе в Целевой фонд обеспечения основных городских услуг и целевые фонды технического сотрудничества, и предлагает правительствам стран, которые в состоянии сделать это, а также другим заинтересованным сторонам обеспечить предсказуемое многолетнее финансирование и увеличить объем нецелевых взносов, с тем чтобы поддержать выполнение стратегического плана на период 2014–2019 годов;

26. *особо отмечает* важность нахождения штаб-квартиры ООН-Хабитат в Найроби и просит Генерального секретаря постоянно держать в поле зрения вопрос о потребностях ООН-Хабитат и Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби в ресурсах в целях обеспечения возможности эффективного предоставления ООН-Хабитат и другим расположенным в Найроби органам и организациям системы Организации Объединенных Наций необходимых услуг;

27. *просит* Генерального секретаря постоянно держать в поле зрения вопрос о потребностях ООН-Хабитат в ресурсах в целях продолжения усилий по повышению эффективности, результативности и прозрачности ее работы и усиления подотчетности для содействия выполнению ее мандата;

28. *отмечает* проведение обзора системы управления ООН-Хабитат, рекомендует Комитету постоянных представителей при ООН-Хабитат и Совету управляющих продолжать рассматривать предложения, включая рекомендации в отношении реформы и варианты ее проведения, в целях достижения на двадцать пятой сессии Совета управляющих консенсуса относительно дальнейших путей проведения обзора системы управления и особо указывает на то, что она рассмотрит доклад Совета управляющих по этому и другим вопросам на своей семидесятой сессии;

29. *признает*, что за прошедшие годы масштабы и сложность функций ООН-Хабитат кардинально изменились и что изменился круг ее обязанностей по оказанию развивающимся странам основной и технической поддержки в областях деятельности, касающихся экологически устойчивых городов и населенных пунктов, что нашло отражение в ее стратегическом плане на 2014–2019 годы;

30. *вновь предлагает* государствам-членам и партнерам по осуществлению Повестки дня Хабитат формулировать и осуществлять стратегии устойчивого развития городов, способствующие развитию городов «для всех» с учетом необходимости соблюдения принципа справедливости и наличия потенциала для противодействия бедствиям, принимая в расчет вклад всех соответствующих заинтересованных сторон и уделяя особое внимание нуждам женщин и наиболее уязвимых групп населения, в том числе детей и молодежи, пожилых людей, инвалидов, перебравшихся в города сельских жителей, внутренне перемещенных лиц и представителей коренных народов;

31. *с признательностью отмечает* проведение 27–29 мая 2014 года впервые предусмотренного этапа заседаний Экономического и Социального Совета по вопросам интеграции, посвященного устойчивой урбанизации, и особое внимание, уделенное в ходе этого этапа роли устойчивой урбанизации как преобразующей силы, способствующей достижению и продвижению целей устойчивого развития благодаря комплексному подходу, обеспечивающему участие всех ключевых заинтересованных сторон, включая органы местного самоуправления, в целях выработки инновационных решений для содействия повышению экономической, экологической и социальной устойчивости;

32. *предлагает* государствам-членам учитывать взаимосвязанность социальных, экономических и экологических аспектов устойчивой урбанизации и населенных пунктов при разработке стратегий, планов и программ на местном, национальном и международном уровнях для выработки надлежащих решений стоящих перед многими городами структурных проблем и трудных задач;

33. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее семидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, содержащий, в частности, обновленную информацию о ходе подготовки к Конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию (Хабитат III);

34. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей семидесятой сессии пункт, озаглавленный «Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укрепление Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)».

*75-е пленарное заседание,
19 декабря 2014 года*